

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ИННОВАЦИИ, ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ

Материалы IV Международной
научно-практической конференции,
посвященной 100-летию
Белорусского государственного университета

Республика Беларусь
Минск, 26–27 марта 2021 г.

Научное электронное издание

Минск, БГУ, 2021

ISBN 978-985-881-279-9

© БГУ, 2021

УДК 811.1/.8(06)
ББК 81.2/8я431

Редакционная коллегия:

Е. А. Пригодич (гл. ред.), *В. П. Буко*, *А. Н. Воробьева*, *Т. Г. Давидович*,
Н. Г. Зайченко, *Н. К. Зубовская*, *А. В. Зеленовская*, *И. И. Ковган*, *И. Е. Ковалева*,
И. Н. Козелецкая, *В. Ю. Рабцевич*, *Н. М. Смирнова*, *О. Е. Супринович*,
С. А. Трофименко, *Е. Г. Фоменок*, *О. П. Шабан*, *М. А. Черкас*, *О. Л. Тегина*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент *В. А. Шевцова*;
кандидат филологических наук, доцент *С. С. Котовская*

Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания [Электронный ресурс] : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 100-летию Белорус. гос. ун-та, Респ. Беларусь, Минск, 26–27 марта 2021 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Е. А. Пригодич (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2021. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – ISBN 978-985-881-279-9.

Рассматриваются современные проблемы отечественного и зарубежного языкознания, традиции и инновации в обучении иностранным языкам, лингвистические аспекты межкультурной коммуникации, освещаются вопросы литературоведения, переводоведения и практики перевода.

Адресуется преподавателям вузов, научным сотрудникам, аспирантам, магистрантам, студентам.

Авторы несут ответственность за достоверность и качество представленных материалов.

Минимальные системные требования:

PC, Pentium 4 или выше; RAM 1 Гб; Windows XP/7/10;
Adobe Acrobat.

На русском, белорусском, немецком языках

Оригинал-макет подготовлен в программе Microsoft Word.

В авторской редакции

Ответственный за выпуск *С. А. Трофименко*. Дизайн обложки *В. М. Пашкевич*.

Подписано к использованию 07.05.2021. Объем 8,0 МБ.

Белорусский государственный университет. Управление редакционно-издательской работы.
Пр. Независимости, 4, 220030, Минск. Телефон: (017) 259-70-70. email: urir@bsu.by
<http://elib.bsu.by/>

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОТЕЧЕСТВЕННОГО И ЗАРУБЕЖНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Е. Г. Фоменок, А. С. Коршун</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	13
<i>У. А. Ульянова</i> ВИДЫ И СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕНЦИИ В ТЕКСТЕ ВОИНСКОГО ОБРАЩЕНИЯ	18
<i>М. Хенцельманн</i> МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ ПО ОХРАНЕ КЛИМАТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ	26
<i>Т. С. Котик</i> О КРАТКИХ ФОРМАХ ДЕЙКТИЧЕСКИХ НАРЕЧИЙ С ДЕЙКТИЧЕСКИМИ ФОРМАНТАМИ <i>nin</i> И <i>ner</i> (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА).....	33
<i>Н. А. Тарасевич</i> КОГНИТИВНАЯ СТРУКТУРА ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	37
<i>К. А. Белова</i> ИНТЕРНЕТ-ЖАНР: ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ И КОЛИЧЕСТВЕННАЯ НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ	42
<i>Е. Г. Фоменок</i> АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	48
<i>О. С. Борзова</i> Q&A КАК НОВЫЙ ТИП ИНТЕРВЬЮ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ НА ПРИМЕРЕ ИНСТАГРАМ АККАУНТОВ ПОЛИТИКОВ ПАРТИИ ХДС\ХСС В ГЕРМАНИИ.....	54
<i>Н. М. Шкурская</i> ЯЗЫКОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СТИМУЛОМ И РЕАКЦИЕЙ В АНТОНИМИЧНЫХ РЯДАХ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ.....	62
<i>А. В. Шуманская</i> СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КОНЦЕПТОВ МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ БЕЛОРУСОВ	65
<i>О. Е. Супринович</i> ЗООНИМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	70
<i>А. А. Бююмена</i> ОБ ОДНОМ СПОСОБЕ СОЗДАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В МЕДИАДИСКУРСЕ	74
<i>Н. В. Дутова</i> ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ВОЗДЕЙСТВЕННОГО ПОТЕНЦИАЛА АРГУМЕНТАЦИИ В МАССМЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ.....	77
<i>Д. В. Дайнеко, А. В. Зеленовская</i> ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИ СНИЖЕННОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ФРГ ...	84
<i>Е. Е. Нужнова, А. Н. Савицкая</i> О ПОПОЛНЕНИИ ЛЕКСИКИ В СФЕРЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	91

<i>А. И. Перевышко</i> КОММУНИКАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА КАК РАЗДЕЛ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	97
<i>Т. П. Бахун, Г. Л. Иваненко</i> ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В ТЕКСТАХ НЕМЕЦКОЙ РЕКЛАМЫ	101
<i>Н. В. Гут</i> СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АВТОРСКИХ ВВОДОВ ПРЯМОЙ РЕЧИ	107
<i>С. Н. Леонченко, Н. В. Шуша</i> КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ В СОЗДАНИИ РЕКЛАМЫ	113
<i>С. Н. Коринь</i> МЕТАМЕТАФОРА И КОНЦЕПТЫ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	117
<i>М. А. Нячай</i> АДЛЮСТРАВАННЕ АДЧУВАННЯ БОЛЮ Ў НЯМЕЦКАЙ ФРАЗЕАЛОГІІ	122
<i>А. А. Прыгодзіч</i> ДА ПЫТАННЯ АБ СКЛАДАНЫХ ТАПОНІМАХ	127
<i>V. Englert</i> AUSTRIAZISMEN IN DER (DEUTSCHEN) STANDARDSPRACHE	131
<i>А. И. Юрченко</i> НЕОЛОГИЗМЫ В ПРАВОВОМ ЯЗЫКЕ ФРГ	141
<i>С. Е. Борзенец</i> О НЕКОТОРЫХ СПОСОБАХ ОБРАЗОВАНИЯ НАРОДНЫХ ОНИМОВ БЕЛАРУСИ	147
<i>Д. Ф. Усманова, Л. Р. Абдуллина</i> СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ ДЕКОРАТИВНОЙ КОСМЕТИКИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНКОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ	151
<i>Д. Ю. Шидловская</i> НАИВНАЯ ФИЗИКА В АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ С КОМПОНЕНТОМ-ГЛАГОЛОМ ДВИЖЕНИЯ	157
<i>Н. Г. Зайченко</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА (НА ПРИМЕРЕ ЛЕКСИКИ ИЗ СФЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ)	163
<i>А. А. Глушень</i> КОНЦЕПТ «СМЕРТЬ» ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЖ. К. РОУЛИНГ «ГАРРИ ПОТТЕР»	171
<i>А. Н. Передерий</i> КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ГЕРОИКО- ТРАГИЧЕСКОГО ПОЭТИЧЕСКОЙ ДРАМЫ У. Б. ЙЕЙТСА «МОСАДА»	175
<i>N. S. Borovik</i> REDUKTION UND REDUNDANZ ALS WICHTIGE INFORMATIONSDARSTELLUNGSTENDENZEN IM SPRACHSYSTEM	180
<i>M. A. Tscherkas, A. N. Worobjowa, T. G. Dawidowitsch</i> AUFBAU DER SPRACHKOMPETENZ DURCH KONTEXTUELLE WORTSCHATZARBEIT	185
<i>A. W. Zelianouskaya</i> MODALVERBEN ALS AUSDRUCKSMITTEL DER VERMUTUNG....	192
<i>G. K. Junusova</i> ENTWICKLUNG DER INTERKULTURELLEN KOMMUNIKATIVEN KOMPETENZ VON COLLEGE-STUDENTEN	197

<i>Е. Г. Фоменок</i> СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	204
<i>М. В. Гуль</i> СТРУКТУРА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАКА	213
<i>В. Б. Галай</i> ДВУХКОМПОНЕНТНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО И БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКОВ	217
<i>Р. В. Тарасов</i> НЕГАТИВНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ В ТИПОЛОГИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ	221
<i>И. Б. Бойчевская, Л. Л. Веремюк</i> ИЗУЧЕНИЕ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛЬНОЙ ПАНДЕМИИ (НА ПРИМЕРЕ УМАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ПАВЛА ТЫЧИНЫ).....	230

РАЗДЕЛ 2

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

<i>О. В. Лапунова</i> ПЕРЕВОД АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СТАТЬИ В ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ.....	237
<i>Ф. А. Моисеева, Н. В. Белан, Н. А. Черток</i> О ВЛИЯНИИ ФОНЕТИЧЕСКИХ СТРУКТУР РОДНОЙ РЕЧИ НА ИХ АНАЛОГИ В ИЗУЧАЕМОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	243
<i>О. В. Petrowa, M. W. Bogun, I. O. Kiritschok</i> MODERNE ANSÄTZE ZUM UNTERRICHTEN EINER FREMDSPRACHE FÜR BESONDERE ZWECKE: BESONDERHEITEN VON MOTIVIERUNG DER STUDENTEN	248
<i>М. М. Ахрамович</i> ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ	254
<i>И. А. Непомнящих</i> ДЕЛОВАЯ ИГРА МОСК TRIAL: МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ .	258
<i>В. А. Усачев, Г. М. Усачева, О. А. Усачев</i> ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОГО ЗАНЯТИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ .	264
<i>И. Г. Абрамова</i> АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	271
<i>В. С. Значенок</i> ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ МЕТОДЫ И ФОРМЫ РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	275
<i>И. Е. Ковалёва</i> ЭВРИСТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ УСТНОЙ АРГУМЕНТАТИВНОЙ РЕЧИ.....	279
<i>Е. В. Молчанова</i> ДИАГНОСТИКА СФОРМИРОВАННОСТИ РЕПРОДУКТИВНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ (НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ).....	285
<i>Е. В. Молчанова</i> ДИАГНОСТИКА СФОРМИРОВАННОСТИ РЕПРОДУКТИВНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ (НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ)	289

<i>T. G. Dawidowitsch, O. P. Schaban</i> DIE ROLLE DER LITERATUR IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	295
<i>Н. Н. Талецкая, И. Ф. Мишкин</i> ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛИНГВОДИДАКТИКИ.....	300
<i>О. П. Шабан, Т. Г. Давидович</i> ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ В ИСТОРИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ НАУКИ	303
<i>Д. С. Мацько, С. Л. Елисеев</i> ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОСЛЕДИПЛОМНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	308
<i>Н. В. Иванюк</i> НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ	315
<i>И. В. Левкевич</i> ОСНОВНЫЕ ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	320
<i>Л. В. Сазанович</i> ФРЕЙМИРОВАНИЕ КАК ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ СТРАТЕГИЯ..	325
<i>Н. П. Авдеева</i> РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ В СИСТЕМЕ ВЗАИМОСВЯЗАННОГО ОБУЧЕНИЯ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	332
<i>Т. П. Беценко</i> ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА СТИЛИСТИКИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ (НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)....	337
<i>О. А. Лукина</i> ЭФФЕКТИВНЫЕ КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА.....	342
<i>Л. Н. Мелитаури</i> К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ В ТЕКСТЕ С ПОМОЩЬЮ ГЛАГОЛЬНОЙ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МОДЕЛИ.....	346
<i>Н. К. Зубовская</i> ЗНАЧЕНИЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЛЯ БУДУЩЕЙ УСПЕШНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ.....	351
<i>Н. В. Сурунтович, С. А. Трофименко</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	356
<i>В. А. Шевцова</i> РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ И ТАКТИК В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	362
<i>Ю. М. Булаш, Т. Н. Якович</i> ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ САМОРЕФЛЕКСИИ И ОЦЕНКИ ЯЗЫКОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ У СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ	367
<i>Н. М. Смирнова, Н. К. Зубовская</i> ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ОТНОШЕНИЯ СТУДЕНТОВ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	373
<i>A. Zh. Akhmetova, L. E. Dalbergenova</i> SPRECHANGST IM DAF UNTERRICHT	377
<i>W. A. Schewzowa</i> DIE ROLLE DER PHRASEODIDAKTIK IM BERUFSORIENTIERTEN DAF-UNTERRICHT	389

<i>С. С. Котовская</i> ФОРМИРОВАНИЕ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЕМЫХ НА ПРИМЕРЕ РЕЧЕВОГО АКТА «ПРОСЬБА» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	393
<i>И. Н. Козелецкая</i> КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	398

РАЗДЕЛ 3

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

<i>И. И. Лапуцкая</i> ДИАЛОГ КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ.....	402
<i>В. Ю. Рабцевич, В. Б. Галай</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТОВ МЕДИАПРОСТРАНСТВА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ.....	410
<i>И. Г. Кудрин, А. Б. Дичковский</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ИГРОВЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....	414
<i>О. Г. Полещук</i> К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗ.....	419
<i>И. В. Радина</i> ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕСУРСОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	424
<i>А. И. Риммар</i> ИЗ ОПЫТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОНЛАЙН-ПРИЛОЖЕНИЙ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА).....	429
<i>С. К. Родион</i> ИДЕИ И ПОДХОДЫ К СОЗДАНИЮ ФИЛОСОФИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	435
<i>Л. А. Бода</i> ЧАТ-БОТ TELEGRAM КАК ИНСТРУМЕНТ СОЗДАНИЯ ТЕСТОВ ДЛЯ ФОРМИРУЮЩЕГО КОНТРОЛЯ.....	439
<i>Т. П. Радион</i> ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	444
<i>А. И. Савинова</i> ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	451
<i>А. Ю. Садовская</i> ИНТЕРАКТИВНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	455
<i>В. В. Авраменко</i> СКАЙП-ТЕХНОЛОГИЯ – ТЕХНОЛОГИЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ.....	459
<i>Т. М. Рогач</i> СУТЬ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМ ТЕКСТОМ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ.....	465
<i>S. A. Hodasevitsch</i> EFFEKTIVER GEBRAUCH VON MODERNEN TECHNOLOGIEN IM BERUFSORIENTIERTEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT.....	469

<i>А. Ю. Шубович</i> ПОТЕНЦИАЛ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	473
<i>Е. В. Климук, Р. К. Храмова</i> ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	481
<i>Р. А. Плавинский</i> ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ	486
<i>В. В. Жаворонкова</i> ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ВРАЧЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ	491
<i>И. И. Петрашевич, М. А. Каминская</i> К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ РЕФЛЕКСИВНЫХ УМЕНИЙ У УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ НА УРОКАХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	497
<i>О. И. Васючкова, Т. В. Ковалёнок</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ КУРСОВ НА ПЛАТФОРМЕ MOODLE В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	500
<i>А. И. Перевышко, Е. В. Юшкевич</i> ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ GOOGLE В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	507
<i>Е. Ю. Балалаева</i> ФУНКЦИИ ЭЛЕКТРОННОГО ПЕРЕВОДНОГО ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ.....	512
<i>Е. А. Бахтадзе</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИКТ ПРИ ОБУЧЕНИИ СЛУШАТЕЛЕЙ ESP КУРСА: ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ.....	516
<i>Н. И. Виршиц</i> СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СУЩЕСТВУЮЩИХ СРЕДСТВ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И СТУДЕНТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (ИКТ).....	521
<i>А. Н. Воробьёва</i> ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	528
<i>В. В. Смазной</i> ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	534
<i>Н. А. Воловик</i> КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ВУЗАХ.....	539
<i>П. В. Гутник</i> ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПЛАТФОРМЫ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	548
<i>Т. К. Кирильчик</i> ОБУЧАЮЩИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ	552

<i>Т. В. Кудрейко</i> MOODLE КАК ПЛАТФОРМА ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ СЛУШАТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ	558
<i>Т. Н. Ануфриева</i> ОРГАНИЗАЦИЯ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ: ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ WIKI-РЕСУРСА MOODLE В РАМКАХ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ	564
<i>Н. В. Аксёнова</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДХОДА SDIO ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ (НА ПРИМЕРЕ ТПУ).....	570
<i>К. А. Кручинина</i> ПУБЛИЧНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОНЛАЙН-ФОРМАТЕ	574
<i>Н. Н. Черник</i> ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ЦЕЛЬ ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБЩЕСТВА....	579
<i>И. Н. Чугай</i> СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ НАВЫКОВ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	585
<i>И. Ю. Щербань, С. П. Шумаева</i> ЗНАЧЕНИЕ ЦИФРОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	591
<i>Т. В. Бондарик, З. В. Полиенко</i> ИНТЕРАКТИВНАЯ РОЛЕВАЯ ИГРА КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КРИТИЧНОСТИ МЫШЛЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	595
<i>А. В. Гойнаш</i> К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ «НАБОРА РАЗРЕЗНЫХ КАРТОЧЕК ДЛЯ ТРЕНИРОВКИ И СИСТЕМАТИЗАЦИИ ОСНОВНЫХ ТИПОВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ»	600
<i>В. Е. Дмитренко</i> ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ.....	607
<i>И. А. Непомнящих</i> ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ	613
<i>И. Б. Нестеренко</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	620
<i>Т. А. Samkina</i> MODERNE INFORMATIONS – UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN IM U/NTERRICHT IM GEFOLGE VON DER COVID-19 PANDEMIE	625
<i>Ю. В. Орел-Халик</i> РОЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ.....	630

РАЗДЕЛ 4

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

<i>О. И. Уланович</i> МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ СИМВОЛИЧНОСТИ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В ОЦЕНКЕ ЧЕРТ И КАЧЕСТВ ЧЕЛОВЕКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	635
<i>Ю. А. Тищенко</i> ФИТОНИМИЧЕСКАЯ СИМВОЛИКА КРАПИВЫ В ФОЛЬКЛОРЕ БРИТАНСКИХ ОСТРОВОВ	644
<i>Н. В. Абрамова</i> КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД И КОММУНИКАТИВНЫЕ ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	650
<i>Л. С. Шуплякова</i> АНАЛИЗ ПОНЯТИЙНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ КОНЦЕПТА «УГРОЗА» НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	655
<i>Р. К. Храмова, Е. В. Климук</i> НЕОБХОДИМОСТЬ И ВАЖНОСТЬ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ	661
<i>Т. В. Еромейчик</i> СУГГЕСТИВНЫЙ ЭФФЕКТ ПАТТЕРНОВ СТЕРТОЙ СЕМАНТИКИ В СОВРЕМЕННОЙ РЕКЛАМНОЙ КОММУНИКАЦИИ	665
<i>А. К. Атабекова</i> ИНДИЙСКАЯ ЛЕКСИКА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ РОМАНЕ ВИКРАМА ЧАНДРА «СВЯЩЕННЫЕ ИГРЫ»	671
<i>Т. А. Сысоева</i> ЧУЖАЯ РЕЧЬ В ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА	682
<i>Ф. А. Моисеева</i> ПЕРЕГОВОРЫ КАК ВЕРБАЛЬНЫЙ СПОСОБ УПОРЯДОЧИВАНИЯ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ	689
<i>М. В. Беляева</i> МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ЯЗЫКОВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НА ПРИМЕРЕ ЭКСПАНСИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕМЕЦКИЙ И РУССКИЙ ЯЗЫКИ	696
<i>А. К. Кучинская</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗА СТРАНЫ В СМИ (НА ПРИМЕРЕ США И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ)	703
<i>Е. А. Пригодич</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ СЕНСИБИЛИЗАЦИЯ КАК ОСНОВА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ	709
<i>М. В. Журба</i> КОНЦЕПТ ТОВАР/PRODUCT ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ РАЗЛИЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ ГРУПП	713
<i>Е. Е. Лытова</i> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	718
<i>Г. С. Масютина</i> КОММУНИКАТИВНАЯ ПАРАДИГМА ИСПАНСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ТРЕХКОМПОНЕНТНОЙ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ..	722
<i>Н. В. Шуша, С. Н. Леонченко</i> ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	730

<i>С. А. Трофименко, В. Д. Кулик</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ)	734
<i>А. А. Шеметова</i> МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ МЕЖДУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ В ПРАКТИКЕ КРАТКОСРОЧНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УНИВЕРСИТЕТЕ	739

РАЗДЕЛ 5

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ, ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА

<i>Т. А. Малютина, Н. В. Тишаева</i> ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЕДИНИЦЫ ПЕРЕВОДА И ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА ПЕРЕВОДА	744
<i>Ю. В. Маслов</i> СЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПЕРЕВОДОВ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КРЕАТИВНОСТИ	749
<i>С. А. Лосева</i> КОМПОЗИЦИОННО-РЕЧЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ТЕКСТОВ ИТАЛЬЯНСКОЙ ГАЗЕТНОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ	760
<i>О. В. Занковец, Д. С. Горшкова</i> ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК	767
<i>А. В. Ребко</i> ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ	772
<i>С. Е. Трегуб</i> ПЕРЕВОД АННОТАЦИЙ К ЛЕКАРСТВЕННЫМ ПРЕПАРАТАМ КАК ВИД МЕДИЦИНСКОГО ПЕРЕВОДА	777
<i>М. Г. Богова, В. Д. Брусницина</i> ЛЕГКО ЛИ ПЕРЕВОДИТЬ ШУТКИ В СИТКОМАХ?	781
<i>Л. В. Рассолова, В. А. Усиков</i> МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ	787
<i>И. К. Панюта, А. В. Агеева</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ	792
<i>В. П. Буко</i> ФОРМИРОВАНИЕ БАЗОВОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ..	797
<i>М. Ф. Арсентьева</i> КОНЦЕПТОСФЕРА ЭМОЦИЙ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКИХ МЕЖДОМЕТИЙ)	801
<i>Е. Г. Саликова</i> КОНЦЕПЦИЯ ЖЕНСКОГО ХАРАКТЕРА В НЕМЕЦКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХ КОНЦА XX ВЕКА	807
<i>О. Н. Губская</i> ЛИТЕРАТУРА ФАКТА В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ ВОСПРИЯТИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ СВЕТЛАНЫ АЛЕКСИЕВИЧ В КНР)	812
<i>Т. С. Супранкова</i> ОПЕРА «ФАЎСТ» У ТВОРЧАЙ СПАДЧЫНЕ Ё. В. ГЁТЭ І А. Г. РАДЗІВІЛА	817

<i>І. І. Шматкова</i> МАТЫЎ АДЗІНОТЫ Ў ЛІРЫЦЫ ЕЎДАКІІ ЛОСЬ	823
<i>Л. М. Блинкова</i> ТРАНСЛАТОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АМЕРИКАНИЗМОВ (НА ПРИМЕРЕ СЛЕНГОВЫХ ВЫРАЖЕНИЙ)	827
<i>В. Д. Зиневич</i> ГИБРИДИЗАЦИЯ ЖАНРОВ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ М. М. БАХТИНА.....	833

И. Г. Абрамова

*Запорожский государственный медицинский университет,
Запорожье, Украина
e-mail: abramova.g.inna@gmail.com*

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В статье рассмотрены актуальные проблемы преподавания украинского языка иностранным студентам. Подано традиционные и инновационные подходы к изучению украинского языка инокоммуникантами в высшем медицинском учреждении. Доказано, что аудирование является одним из ключевых видов речевой деятельности в системе лингвистической подготовки иностранцев.

Ключевые слова: коммуникация; инокоммуниканты; аудирование; мотивация; билингвизм.

I. G. Abramova

*Zaporozhye State Medical University,
Zaporozhye, Ukraine
e-mail: abramova.g.inna@gmail.com*

ACTUAL PROBLEMS OF TEACHING THE UKRAINIAN LANGUAGE AS A FOREIGN

The article considers topical problems of teaching Ukrainian to foreign students. Traditional and innovative approaches to the study of the Ukrainian language by foreign communicators in a higher medical institution are presented. It is proved that listening is one of the key types of speech activity in the system of linguistic training of foreigners.

Key words: communication; foreign communicators; listening; motivation; bilingualism.

Изучение иностранными гражданами украинского языка на современном этапе становится наиболее актуальным, что связано прежде всего с евроинтеграцией Украины, а также с изменениями общественного сознания.

Вопросу методики преподавания украинского языка как иностранного посвящено немало научных и учебно-методических изданий. Ориентирами анализа стали спроектированные на исследуемую проблему труды таких ученых, как З. Бакум, Ф. Бацевича, Х. Бахтияровой, Г. Онкович, О. Туркевич и др.

Правильным является утверждение исследовательницы О. Туркевич, что «развитие МПУЯИ (методика преподавания украинского языка как иностранного) происходит в новой плоскости. Количественное увеличение практических материалов, в частности различного типа учебных пособий для иностранцев. Кроме учебных изданий, разноаспектные теоре-

тические вопросы по методике преподавания украинского языка как иностранного освещены в многочисленных научных статьях. Процесс создания учебных изданий приобретает динамичность» [1, с. 34].

Однако стоит отметить, что преподавание украинского языка иностранным гражданам в Украине связано с рядом проблемных ситуаций, в частности отсутствием поддержки со стороны государства, несовершенством методики преподавания украинского языка как иностранного. Недостаточное количество учебников по украинскому языку для студентов-иностранцев тормозит учебный процесс. К тому же и качество учебных изданий не отвечает современным потребностям высшего образования.

Учебные программы по украинскому языку как иностранному, а также количество аудиторных часов ежегодно меняются, поэтому нуждаются в надлежащей доработке образовательные стандарты.

Признавая, что проблема украинско-русского билингвизма стала заметным признаком языковой ситуации, прежде всего в Восточной Украине, отметим, что инокоммуниканты имеют слабую мотивацию в изучении украинского языка. В неформальных коммуникативных ситуациях на территории города Запорожье преобладает общение на русском языке. На улицах, в магазинах, транспорте, бытовом общении используют русский, поэтому изучение украинского языка становится крайне сложным для иностранных студентов, из-за отсутствия соответствующей языковой среды.

Студенты выражают удивление, почему в Украине люди не общаются на родном языке. Как видим, снижается эффективность изучения украинского языка в условиях билингвизма, ограничивается соответствующий лексический запас иностранных граждан.

Запорожский государственный медицинский университет открывает новые возможности иностранным студентам для познания и изучения украинского языка, культуры, истории, литературы. Кафедра языковой подготовки применяет в процессе преподавания украинского языка как иностранного материалы краеведения, что помогает иностранцам адаптироваться к новой языково-культурной среде.

Учитывая коммуникативные потребности индийских студентов англоязычной формы обучения, преподаватели тщательно подбирают разнообразные тексты, в которых можно познакомиться с достижениями украинской и индийской науки и культуры, прочитать о выдающихся людях Украины и Индии в сфере науки, культуры, спорта. Использование таких материалов стимулирует мотивацию иностранных студентов, усиливает интерес к учебе.

Нельзя не согласиться с мнением исследовательницы З. Бакум, что «основной целью в обучении украинского языка как иностранного является коммуникативная, которая определяет весь учебный процесс, вызывает необходимость реализации коммуникативно-деятельностного подхода – изучение языка как средства общения в процессе взаимосвязанного и целенаправленного совершенствования четырех видов речевой деятельности студентов – аудирование (слушание-понимание), чтение, говорение, письмо» [2, с. 228].

Аудирование является важной составляющей речевой деятельности, поэтому его применение в системе лингвистической подготовки иностранных граждан является крайне необходимым. «Аудирование (лат. *audire* – слушать) – рецептивный вид речевой деятельности, слушания, смысловое восприятие устного сообщения. Состоит из восприятия языковой формы и понимания смысла сообщения», – отмечает исследователь Ф. Бацевич [3, с. 337].

Обучение аудированию на кафедре языковой подготовки ЗГМУ невозможно без аудитивных умений и навыков, является неотъемлемым компонентом компетентности инокоммуникантов. Особое внимание уделяется выявлению умений адекватно воспринимать, логически осмысливать информацию текстов описательного характера с элементами диалога учебно-бытовой тематики: «Моя семья», «Мой университет», «Мое общежитие», «Мои друзья» и другие.

Опираясь на опыт преподавания украинского языка иностранным гражданам Индии (англоязычной формы обучения), отметим, что возникает сложная проблема – трудно научить их правильно говорить по-украински. Это объясняется прежде всего отсутствием украиноязычной среды, а также отличительными признаками фонетической системы, грамматического строя и лексического состава украинского и индийского языков (хинди, телугу и др.), в частности на характеристиках звуков, форм слов в соответствии с орфоэпическими и орфографическими литературными нормами.

Чтобы сделать традиционные занятия интересными, повысить эффективность изучения украинского языка, преподаватели кафедры языковой подготовки ЗГМУ используют различные инновационные подходы: представляют аудиоматериалы, видеозаписи, ролевые игры, просмотр новостей, телепередач, документальных и художественных фильмов на украинском языке.

Активизации познавательной деятельности инокоммуникантов при изучении украинского языка как иностранного способствует их участие в различных конкурсах, например, конкурсе чтецов – «Поэзия – свобода

сердца», «Лучший знаток украинских традиций, обычаев, обрядов» и другие.

Особенно эффективны выездные занятия по украинскому языку. В рамках изучения темы «Запорожье – город, в котором я живу и учусь», иностранные студенты знакомятся с историей города, посещают известные запорожские достопримечательности.

Стоит отметить, что наиболее сложной для восприятия иностранными студентами является тема «Причастие и деепричастие как формы глагола». Как отмечает Л. Губа, «мотивированность преподавателя, его желание предоставить актуальную и полезную информацию, оформленную с помощью лексико-грамматических конструкций, мотивирует студентов к овладению профессиональными знаниями через изучение языка. Тогда даже такие сверхсложные темы, как причастие и причастный оборот или сложноподчиненные синтаксические конструкции, будут актуализированы в когнитивной деятельности студента» [4, с. 21].

Для лучшего усвоения такого материала преподаватели кафедры выбирают научные тексты профессиональной направленности, а именно: медицинской, стоматологической, фармацевтической (с использованием причастных и деепричастных форм). Это будет способствовать углубленному изучению учебного материала и поможет иностранным гражданам в будущей профессиональной деятельности по специальности.

Таким образом, преподаватели кафедры языковой подготовки ЗГМУ пытаются создать благоприятные условия для изучения украинского языка иностранными студентами, для дальнейшего его использования в сферах общественной жизни, в повседневном общении, для приобретения знаний в профессиональной деятельности. Но успешное выполнение этих задач в значительной мере обусловлено координацией действий высших учебных заведений и министерства образования Украины.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Туркевич, О. В. Становление терминосистемы методики преподавания украинского языка как иностранного : монография / О. В. Туркевич. – Львов: ЛНУ имени Ивана Франко, 2015. – 220 с.
2. Бакум, З. П. Украинский язык как иностранный : лингводидактические проблемы / З. П. Бакум. – Филологические студии. Научный вестник Криворожского государственного педагогического университета. – 2010. – Выпуск 5. – С. 226–232.
3. Бацевич, Ф. С. Основы коммуникативной лингвистики : учебник / Ф. С. Бацевич. – К. : ИЦ «Академия», 2009. – 376 с.
4. Губа, Л. О. Проблемы мотивации иностранных студентов на занятиях по украинскому языку / Л. О. Губа // Актуальные проблемы обучения иностранных студентов : материалы XXII Всеукраинской науч.-практ. конф. – Днепр, 2020. – С. 20–22.